

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf

Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf

Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißg.



## Im Überblick

Arnsdorfer Oberschule kommt  
Seite 3

Langebrücker Nachrichten Seite 5

Teil 3 - Das Fleischerhandwerk  
in Radeberg Seite 5S&D Träger / 0174 20 85 185  
Haushaltsauflösung  
kl. Abrisse Hausmeister

für unsere Heimatzeitung die Radeberger

**Fischbach** (455 Stck.)Prospekte sind bereits eingelegt, Verteilung Donnerstag  
und / oder Freitag möglich, z. B. für Rentner, welche Lust haben,  
sich zu bewegen oder Schüler (ab 13 Jahre).die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg | Tel. 03528 / 44 23 01

## Abschied aus dem Rathaus

Radeberger Stadtsprecher geht in den Ruhestand

Im nächsten Jahr ist Oberbürgermeisterwahl in Radeberg. Dabei ist bereits klar, Gerhard Lemm, der langjährige OB der Stadt wird nicht noch einmal antreten. Und auch sein Weggefährte und Leiter des Oberbürgermeisterbüros im Rathaus, Jürgen Wähnert, geht mit großen Schritten dem Ruhestand entgegen. Fast drei Jahrzehnte währte die Ära Lemm, dabei war der Pressesprecher immer an seiner Seite und kümmerte sich um die Öffentlichkeitsarbeit. Wir haben uns noch einmal zum Interview mit ihm getroffen und zurückgeblieben, denn immerhin arbeiten wir als Heimatzeitung „die Radeberger“ bereits genauso lang mit Gerhard Lemm und Jürgen Wähnert zusammen.

**Herr Wähnert, erinnern Sie sich noch an Ihre ersten Tage im Rathaus?****Wann war das genau und was geht Ihnen dabei durch den Kopf?**

Gestartet bin ich am 3. August 1992, einem superheißen Tag. Die Kollegen haben mich sehr positiv aufgenommen, einige kannte ich bereits aus dem Robotron.

Dann galt es die Stadtverwaltung kennenzulernen und Kontakte zu den Medienvertretern aufzubauen. Mein kleines Plus war auch hier, dass ich Herrn Lichtenberger und Herrn Engemann bereits kannte. Die Presstexte und amtlichen Bekanntmachungen wurden damals noch per Fax versandt und mussten auf der Presseseite abgetippt werden, deshalb war immer ein zeitlicher Vorlauf notwendig.

Wenig später konnte ich die Stadtinformation in der Hauptstraße 23 aufbauen. Die ersten Touristenanfragen kamen und unsere Ausstellungen wurden gut angenommen. Zu den Aufgaben gehört auch die Teilnahme an den Stadtverordnetensitzungen, die Teils bis nach Mitternacht gingen.

**Warum haben Sie sich damals für diese Arbeitsstelle entschieden?**

Zum Glück konnte ich zwischen zwei Arbeitsstellen entscheiden. Das Rathaus lag näher und bot interessante und abwechslungsreiche Aufgaben. Und es war eine Zeit, wo man frei mitgestalten konnte.

**Die ersten Jahre waren eine spannende Zeit.****Umstrukturierung nach der Wende, Innenstadtsanierung und Kreisreform - was ist Ihnen besonders in Erinnerung geblieben?**

Stimmt, die ersten Jahre waren spannend, oft stand das „Machen“ im Vordergrund nicht die Absicherung. Aber auf 29 Jahre zurückblickend bot jede Zeit ihre Überraschungen. Interessant war für mich ein Besuch der Kollegen aus Schwalbach, sie sagten damals „Ihr habt so viel erreicht, Ihr braucht euch nicht hinter uns verstecken. Sondern wir können einiges von Euch lernen“. Aufregend war auch der Aufbau des Altstadtfestes. Viele Kolleginnen kamen kaum zum Schlafen. Neu war ebenso die Organisation des Neujahrsempfangs, denn für alles standen kaum Haushaltsmittel zu Verfügung.

In den Jahren konnte ich an vielen Eröffnungen und Einweihungen von Schulen, Kitas, Straßen und Radwegen teilnehmen. Auf das Erreichte können die Radeberger stolz sein. Die Kreisreform halte ich weiterhin für einen Fehler, denn bisher konnte ich keinen Nutzen feststellen und ein starker Landkreis Dresden wäre für das Dresdner Umland gut gewesen.

**Nach und nach ist Radeberg zu einer Stadt mit vielfältigen Angeboten gewachsen.****Was könnte sich Ihrer Meinung nach noch ändern bzw. verbessern?**

Radeberg hat sich bereits gesamt positiv entwickelt. Toll finde ich die Zusammenarbeit von Vereinen und Organisationen. Die Ökumene in der Stadt ist einfach super. Was sehr schade ist, dass uns für Investoren kaum noch Flächen zur Verfügung stehen. Den Zuzug von Familien sollten wir positiv aufnehmen, auch wenn dadurch der



Jürgen Wähnert erhielt als Anerkennung in der letzten Stadtratssitzung vom 28. Juli 2021 die Ehrenurkunde der Stadt Radeberg durch unseren Oberbürgermeister Gerhard Lemm.

**Optik**  
Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik

**Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT**  
Inhaber Jan Helas

**Akustik**  
Hörprüfung • Hörgeräte • Gehörschutz

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 9-18 Uhr  
Samstag 9-12 Uhr

Dresdener Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel. (03528) 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de

Haushalt belastet wird und Gelder für Kita- oder Schulinvestitionen notwendig werden. Außerdem müssen wir etwas für unsere Fußwege tun, was leider über viele Jahre immer nach hinten verschoben wurde. Und wir sollten die Zusammenarbeit der demokratischen Parteien unterstützen, denn es geht um unsere Stadt.

**Ist für Ihre Stelle schon eine Nachfolge geplant? An wen können sich die Bürgerinnen und Bürger nun in Sachen Öffentlichkeitsarbeit wenden?**

Unser Wirtschaftsreferent Marco Wagner wird bis auf weiteres die Stelle kommissarisch übernehmen.

Vielen Dank für das nette Interview!  
Text & Foto: Red.

## Barrierefrei besser ankommen!

ACE-Clubinitiative 2021

Risikant wie brisant: Wer mit Rollstuhl, Rollator oder Kinderwagen unterwegs ist, trifft auf Barrieren, die gar nicht existieren dürften. Dass es höchste Zeit ist, etwas dagegen zu tun, hat sich der Auto Club Europa mit seiner Clubinitiative 2021 auf die Fahnen geschrieben. Neu dabei, dass bundesweit die Arbeiterwohlfahrt als Wohlfahrtsverband dieses Anliegen unterstützt und gemeinsame Aktionen mit dem ACE durchführt.

20 % der Bevölkerung erleben Barrieren im Alltag – unabhängig vom Alter. „Das sind vor allem Ältere, Menschen mit einer Einschränkung beim Gehen, Menschen, die im Rollstuhl sitzen, und auch all diejenigen, die sich alleine mit dem Kinderwagen durch die Tüden des Großstadtdschungels oder fehlender Gehwege im ländlichen Raum kämpfen müssen“, so Margit Wehnert, AWO Landesvorsitzende in Sachsen. Es betrifft also Menschen jeden Alters. Und nicht wenige: Derzeit leben etwa 9,4 Millionen Seniorinnen und Senioren im Land, die älter als 75 Jahre sind, 4,6 Millionen Menschen mit schwerer körperlicher Einschränkung, davon etwa 3 Millionen Menschen, die auf einen Rollator angewiesen sind und etwa 1,6 Millionen Menschen, die im Rollstuhl sitzen. Hinzu kommen mindestens 2,4 Mio. Eltern oder Großeltern, die mit dem Kinderwagen unterwegs sind. Die Zahlen entkräften auch den Mythos, dass die Barrieren-Problematik nur Minderheiten betrifft. Tatsächlich sind es rund 20 Prozent der Bevölkerung, für die der mobile Alltag so zur Herausforderung wird. Die ACE-Clubinitiative „Barrierefrei besser ankommen!“ setzt genau hier an, obwohl das



soziale und kulturelle Miteinander dieses Jahr durch Corona noch schwieriger ist. Aber gerade deswegen ist es der beste Zeitpunkt, um auf all diese Missstände hinzuweisen, die Ursachen zu ermitteln und gemeinsam anzupacken, um etwas zu verändern.

In puncto Barrierefreiheit besteht Nachhol- und Investitionsbedarf. Es ist schon seit vielen Jahren bekannt, dass bis zum Jahr 2030 etwa 53 Milliarden Euro notwendig wären, um eine barrierefreie Infrastruktur für alle zu realisieren. „Derzeit prüfen wir vielerorts die Barrierefreiheit von Haltepunkten, in innerstädtischen Bereichen, vor öffentlichen Einrichtungen. Wir wollen auf Defizite hinweisen und zugleich gute Lösungen prämiieren“, sagt Ilko Kessler, Vorsitzender des ACE Region Ost. Albrecht Pallas, Dresdner ACE Vorsitzender verweist auf die „ACE-Mach-mit-Fotoaktion“. Hier können Fotos hochgeladen und dieses kommentiert werden. „So wollen wir gemeinsam mit Ihnen auf die Problematik aufmerksam machen. Für uns ein erster großer Schritt, etwas zu tun“, meint Albrecht Pallas dazu. Mobilität ist für den ACE ein Grundrecht für alle. Unter den Einsendern verlost der ACE in jeder seiner sechs Regionen ein Apple iPad. Mehr zur Aktion und den Bedingungen auf dieser Homepage: <https://www.ace-clubinitiative.de>

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
Mo., Di., Do.:	19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
Mi., Fr.:	14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
Sa., So.:	24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr

### Nottdienst Zahnärzte Kamenz / Radeberg

07.08. + 08.08.	Praxis Dr. med. dent. Thomas Käppler Lutherstr. 15, 01900 Großröhrsdorf Tel. 035952 / 468 19
-----------------	--

jeweils Sa. / So. 9.00 - 11.00 Uhr; Rufbereitschaft / Dienstwechsel  
7.00 Uhr des Folgetages; Infos unter [www.zahnaerzte-sachsen.de](http://www.zahnaerzte-sachsen.de)

### Nottdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr		
07.08.	Löwen-Apotheke, Königsbrück	Tel. 035795/423 38
08.08.	Apotheke im EKZ, Königsbrück	Tel. 035795/286 64
09.08.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28
10.08.	Elefanten Apotheke, Altstadt Radeberg	Tel. 03528/44 78 11
11.08.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70
12.08.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35
13.08.	Marien-Apotheke, Elstra	Tel. 035793/8 30

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau

werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung	
06.08. - 13.08.:	Frau TÄ Junkert, Radeberg Tel. 0160 / 1 25 29 84
13.08. - 20.08.:	Frau Dr. Obitz, Weixdorf Tel. 0351 / 880 62 35

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

### BEILAGENHINWEIS

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:  
**Euronics XXL Frequenz Radeberg**

**Elefant prüft Medikamente**

Apotheker Thomas Lappe  
Röderstraße 1 · 01454 Radeberg  
Tel (kostenlos): 0800-3528528  
Fax: 03528-447809  
Mo-Fr: 8-19 Uhr · Sa: 8-13 Uhr

**n natürlich**

**ELEFANTEN APOTHEKE**  
Altstadt Radeberg

**15% Rabatt-Gutschein\***  
Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg  
Filialapotheke der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

\*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauerniedrigpreisartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware, keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar.

Gültig bis 14.08.2021

[www.apofant.de](http://www.apofant.de)

# Große Kreisstadt Radeberg

## Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Sitzung des Stadtrates vom 28.07.2021

### Beschluss-Nr. SR059-2021

Der Stadtrat beschließt den Verkauf des Baufeldes 4 im „Wohnpark am Golfplatz“ Ortsteil Ullersdorf (Teilfläche des Flurstückes 253/21 Gemarkung Ullersdorf) mit einer Größe von ca. 537 m<sup>2</sup> zu einem Kaufpreis i.H.v. 126.195,00 € zu züglich sämtlicher Grunderwerbsnebenkosten an die Kaufinteressenten entsprechend Anlage.  
Die Mehr- und Minderflächen sind mit 235,00 €/m<sup>2</sup> auszugleichen. In den Kaufvertrag ist eine Investitionsverpflichtung mit einer Frist von drei Jahren und eine Mehrerlösklausel über 10 Jahre aufzunehmen.  
Die Vollmacht zur vorzeitigen Grundbuchbelastung wird bis zu einer Höhe von 400.000,00 € erteilt.

### Beschluss-Nr. SR055-2021

Der Stadtrat beschließt die in der Anlage der Beschlussvorlage beigefügte Rechtsverordnung über die Änderung verkaufsoffener Sonntage im Jahr 2021.

### Beschluss-Nr. SR051-2021

Der Stadtrat beschließt die Aufhebung des Beschluss Nr. 35/98 vom 10.06.1998 zur Änderung der Widmungsbeschränkung von Straßen im Neubaugebiet, da die Widmungsbeschränkung „Zone mit zulässiger Höchstgeschwindigkeit 30 km/h“ rechtswidrig ist.  
Die Verwaltung wird beauftragt, im Zusammenhang mit der Aktualisierung der Bestandsblätter, die Widmungsbeschränkung der im Beschluss Nr. 35/98 aufgelisteten Straßen bzw. des Eigentümerweges zu löschen und bekannt zu machen.

### Beschluss-Nr. SR052-2021

Der Stadtrat beschließt die öffentliche Widmung der im Lageplan (Anlage) eingezeichneten Teilfläche des Flurstück 1527/26 der Gemarkung Radeberg als beschränkt öffentlichen Weg mit der Widmungsbeschränkung Fußgänger und Radfahrer.

Die Verwaltung wird beauftragt die Widmung als öffentliche Verkehrsfläche gemäß § 6 SächsStrG durchzuführen.

### Beschluss-Nr. SR053-2021

Der Stadtrat beschließt die öffentliche Widmung der im Lageplan (Anlage) eingezeichneten Fläche der Flurstücke T.v. 1527/21, 1091/18, T.v. 1527/27, T.v.1527/25 der Gemarkung Radeberg als beschränkt öffentlichen Platz mit

der Widmungsbeschränkung Kraftfahrzeuge, Radfahrer und Fußgänger frei.

Die Verwaltung wird beauftragt, die Widmung als öffentliche Verkehrsfläche gemäß § 6 SächsStrG durchzuführen.

### Beschluss-Nr. SR054-2021

Der Stadtrat beschließt die öffentliche Widmung der im Lageplan (Anlage) eingezeichneten Fläche der Flurstücke T.v. 1525/b, T.v. 1524, T.v. 1523, T.v. 1518/s. 1525 der Gemarkung Radeberg als beschränkt öffentlichen Platz mit der Widmungsbeschränkung Linienomnibusse, Taxi, Radfahrer und Fußgänger frei.

Die Verwaltung wird beauftragt, die Widmung als öffentliche Verkehrsfläche gemäß § 6 SächsStrG durchzuführen

### Beschluss-Nr. SR056-2021

Der Stadtrat beschließt die öffentliche Widmung der Flurstücke 1518/5, 1518/9, 1518/11, 1518/13, T.v. 1525/a, T.v. 1527/2, T.v. 1527/19, T.v. 1527/23 der Gemarkung Radeberg zur Ortsstraße Nr. 001 Am Bahnhof entsprechend Plan (Anlage) sowie folgende Widmungsbeschränkungen  
1. Widmungserweiterung um Linienomnibusse und Taxi für Abschnitt 1 Anfangspunkt Netzknoten 2364028 (Schnittpunkt Straße des Friedens) bis Endpunkt Netzknoten 2364043 (Einnümdung Kreisverkehr)  
2. keine Widmungsbeschränkungen für den Kreisverkehr sowie zwischen Netzknoten 2464057 (Abzweig Richtung beschränkt öffentlichen Platz „Parkplatz“) bis Netzknoten 2464027 (Einnümdung in den beschränkt öffentlichen Platz „Parkplatz“)

Die Verwaltung wird beauftragt, die Widmung als öffentliche Verkehrsfläche mit o.g. Widmungsbeschränkungen gemäß § 6 SächsStrG durchzuführen.

### Beschluss-Nr. SR060-2021

Der Beschluss des Stadtrates Nr. SR071-2020 wird aufgehoben. Der Stadtrat beschließt, die Planung der Fuß-/Radwegequerung der S95 Dresdener Straße im Bereich Röderpark nach der Variante

3. Beibehaltung des vorhandenen Bestandes weiterzuführen.

Die erforderlichen Finanzmittel sind im Haushalt der Stadt Radeberg einzustellen.

Radeberg, den 28.07.2021

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

## 1. Änderung zur Verordnung der Großen Kreisstadt Radeberg über verkaufsoffene Sonntage im Jahr 2021

Auf Grund von § 8 Abs. 1 Satz 1 des Sächsischen Gesetzes über die Ladenöffnungszeiten (Sächsisches Ladenöffnungsgesetz SächsLadÖffG) vom 01.12.2010 (SächsGVBl. S. 338), wird durch Beschluss des Stadtrates vom 28.07.2021 verordnet:

### § 1 Verkaufsoffene Sonntage

In der großen Kreisstadt Radeberg dürfen Verkaufsstellen in den nachfolgend aufgeführten mit der Veranstaltung im räumlichen Zusammenhang stehenden Bereichen in der Zeit von 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr an folgenden Sonntagen geöffnet sein:

22.08.2021	Radeberger Bierstadtfest (für den ursprünglichen Termin 18.07.2021)
12.09.2021	150 Jahre Freiwillige Feuerwehr Radeberg
12.12.2021	Radeberger Weihnachtsmarkt Hauptstraße Röderstraße

Schulstraße  
Markt  
Oberstraße ab Markt bis einschließlich Haus-Nr. 10 (Lidl)  
Pulsnitzer Straße Haus-Nr. 22, 33 und 41 (Sportshop, Edeka, Multi-Möbel)

### § 2 Schlussbestimmungen

- (1) Die übrigen Bestimmungen des Sächsischen Ladenöffnungsgesetzes sowie die Bestimmungen des Jugendschutzgesetzes, des Mutterschutzgesetzes, des Arbeitszeitgesetzes und des Gesetzes über den Schutz der Sonn- und Feiertage im Freistaat Sachsen bleiben unberührt.
- (2) Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft und am 31.12.2021 außer Kraft.

Radeberg, den 28.07.2021

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

## Information zur Öffentlichen Beleuchtung im OT Ullersdorf

Im Bereich des Wohngebietes westlich der Dorfstraße gibt es derzeit massive Ausfälle der Straßenbeleuchtung. Wir möchten Sie darüber informieren, dass es sich um ein größeres Problem handelt, dessen Behebung noch einige Zeit in Anspruch nehmen wird. Da für die Instandsetzung aufwendige Umbauarbeiten notwendig und längere Materiallieferzeiten zu erwarten sind, ist dieser Fehler nicht sofort abzustellen. Der Ausfall der Leuchten ist einerseits darauf zurückzuführen, dass die Leuchtmittel aufgrund des Erreichens ihrer maximalen Lebenszeit ausfallen. Eine Ersatzbeschaffung ist nicht mehr möglich, da

diese Lampenart nicht mehr produziert werden darf. In anderen Fällen handelt es sich um einen Defekt der auf LED-Technik umgerüsteten Leuchten, in diesem Fall wird die Möglichkeit einer Gewährleistungsinanspruchnahme geprüft. An einer Lösung wird bereits gearbeitet, wir bitten Sie deshalb von weiteren Ausfallmeldungen abzu- sehen. Gern informieren wir Sie über den aktuellen Fortschritt per Veröffentlichung auf unserer Homepage oder „die radeberger“. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Stadtverwaltung Radeberg

## Information Mietspiegel

Die Große Kreisstadt Radeberg erstellt dieses Jahr wieder einen einfachen Mietspiegel. Aus diesem Grund haben wir auf unserer Homepage [www.radeberg.de](http://www.radeberg.de) einen Erfassungsbogen für private Vermieter zur Verfügung gestellt,

um bei der Erstellung mitzuwirken. Bitte füllen Sie diesen vollständig aus und senden ihn bis zum 10.09.2021 an die Stadtverwaltung Radeberg zurück.

Stadtverwaltung Radeberg

## Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Liegau-Augustusbad

In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Liegau-Augustusbad am 21.07.2021 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### Beschluss-Nr.: ORLA010-2021

Dem Antrag auf Vorbescheid für die Errichtung eines Einfamilienhauses und 2 Stellplätzen, Bergstraße, Flstck. 414/5 Gemarkung Liegau-Augustusbad, wird ohne Betrachtung der Erschließung folgende Zustimmung mit Nebenbestimmungen erteilt:

- Einvernehmen der Gemeinde nach § 34 BauGB.

#### Nebenbestimmungen:

1. Es ist der für Liegau-Augustusbad typische großzügige unbebaute Vorgartenbereich (hier Abstand der Bebauung zur Bergstraße) zu beachten, damit das Einfügungsgebot nach § 34 BauGB gewahrt bleibt. In diesem Bereich der Bergstraße ist in Anlehnung an die vorhandene Bebauung auf Flstck. 240/20, Bergstraße 7, ein Mindestabstand von > 4,3 m einzuhalten.

2. Das Niederschlagswasser ist auf dem Grundstück zu belassen und durch den Bauherren auf eigene Kosten und auf Dauer durch geeignete Maßnahmen zu entsorgen (z. B. Brauchwassernutzung, Versickerung über die belebte Bodenzone, entsprechend wasserrechtlicher Genehmigung des Bauherren Einleitung in die Vorflut u.s.w.)

3. Die Zulässigkeit der geplanten Einordnung des Stellplatzes und der Grundstückszufahrt über Flstck. 414/8 Gemarkung Liegau-Augustusbad kann nicht beurteilt werden, weil dieses Bauvorhaben ohne Betrachtung der Erschließung bewertet werden soll.

#### Hinweis:

Die rechtliche Sicherung der Erschließung ist nicht bekannt. Die Zufahrt über Flstck. 414/8 Gemarkung Liegau-Augustusbad ist keine öffentliche Straße. Ohne rechtlich gesicherte Er-

schließung nach den Bestimmungen von § 2 Abs. 12 SächsBO ist die Bebauung des Grundstückes nicht zulässig.

### Beschluss-Nr.: ORLA011-2021

Für den geplanten Anbau an ein Einfamilienhaus sowie die Errichtung von zwei Gauben, Am Wald 4, Flstck. 235/v Gemarkung Liegau-Augustusbad wird folgende Zustimmung mit Nebenbestimmung erteilt:

- Einvernehmen der Gemeinde nach § 34 Abs. 3a Nr. 2 BauGB.

#### Nebenbestimmung:

Das Niederschlagswasser ist auf dem Grundstück zu belassen und durch den Bauherren auf eigene Kosten und auf Dauer durch geeignete Maßnahmen zu entsorgen (z. B. Versickerung über die belebte Bodenzone, Brauchwassernutzung, entsprechend wasserrechtlicher Genehmigung des Bauherren Einleitung in die Vorflut u.s.w.).

### Beschluss-Nr.: ORLA012-2021

Der Ortschaftsrats stellt gemäß § 153 Abs. 1 Sächsisches Beamtenengesetz (SächsBG) in Verbindung mit § 148 Nr. 2 SächsBG die Entlassung des Ortsvorstehers auf Antrag fest, da er zehn Jahre das öffentliche Ehrenamt begleitet hat und durch die Ausübung der ehrenamtlichen Tätigkeit in seiner Berufstätigkeit sowie in der Fürsorge für seine Familie erheblich behindert wird. Insbesondere auf ärztliches Anraten muss er seine Belastungen reduzieren.

### Beschluss-Nr.: ORLA013-2021

Der Ortschaftsrats wählt in offener Wahl als ehrenamtlich

tätigen Ortsvorsteher der Ortschaft Liegau-Augustusbad: Raimund Pecherz.

### Beschluss-Nr.: ORLA014-2021

Der Oberbürgermeister wird durch den Ortschaftsrats bevollmächtigt, die Vergabeentscheidung über die Ausführung der Bauleistungen für die Baumaßnahme „Ersatzneubau Vereinsgebäude SV Liegau 1951 e.V.“, Los 26 – Außenanlagen im Ortsteil Liegau-Augustusbad, mit einem voraussichtlichen Leistungsumfang von brutto 152.295,97 € auf der Grundlage eines Vergabevorschlages des Stadtbauamtes zu treffen.

### Beschluss-Nr.: ORLA015-2021

Für den geplanten Anbau eines Wintergartens incl. Schwimmbecken und eines Balkons an ein bestehendes Einfamilienhaus, Am Steinberg 11, Flstck. 537 Gemarkung Liegau-Augustusbad wird folgende Zustimmung mit Nebenbestimmungen erteilt:

- Einvernehmen der Gemeinde nach § 34 Abs. 3a BauGB.

#### Nebenbestimmungen:

Das Niederschlagswasser ist auf dem Grundstück zu belassen und durch den Bauherren auf eigene Kosten und auf Dauer durch geeignete Maßnahmen zu entsorgen (z. B. Brauchwassernutzung, Versickerung über die belebte Bodenzone, entsprechend wasserrechtlicher Genehmigung des Bauherren Einleitung in die Vorflut u.s.w.)

#### Hinweis:

Auf die Bestimmungen von § 25 Abs. 3 SächsWaldG (Sächsisches Waldgesetz) wird hingewiesen.

Gabor Kühnapfel, Ortsvorsteher

# Gemeinde Arnsdorf

## Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

*Je länger der Mensch Kind bleibt, desto älter wird er.*

- Novalis -

Allen Jubilaren die in der Zeit vom 09. bis 15.08.2021 ihren Geburtstag feiern, wünsche ich Gesundheit, Glück, persönliches Wohlergehen und Zufriedenheit.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

Frank Eisold, Bürgermeister

# Informativ

## Aufgepasst! Jetzt noch Antrag auf Ehrenamtsmittel für 2021 stellen

Egal ob Vereinskleidung, Material für Sitzgelegenheiten oder Ausstattung für das Vereinsheim – der Landkreis Bautzen unterstützt und fördert aus dem kommunalen Ehrenamtsbudget entsprechend der Ehrenamtsrichtlinie das bürgerschaftliche Engagement seiner Bürger im Landkreis Bautzen. „Ziel der Förderung ist es, den Vereinen und Initiativen im Landkreis dabei zu helfen, in ihrem Zuständigkeitsbereich ehrenamtliches Engagement zu ermöglichen und zu würdigen“, so die Ehrenamtsbeauftragte Dunja Reichelt.

### Verfahren läuft bis 30.09.2021

Die Antragstellung erfolgt mittels eines einfachen Onlineverfahrens. Es wird kein Antrag in Papierform oder eine Unterschrift benötigt. Das Landratsamt Bautzen entscheidet über die Förderfähigkeit. Ein Rechtsanspruch auf Förderung besteht nicht. Wichtig ist, dass die Maßnahme im Jahr 2021 umzusetzen ist.

Den Onlineantrag sowie weitere Informationen gibt es unter <https://lkbz.de/ehrenamtsfoerderung>.

Presse / Landratsamt Bautzen

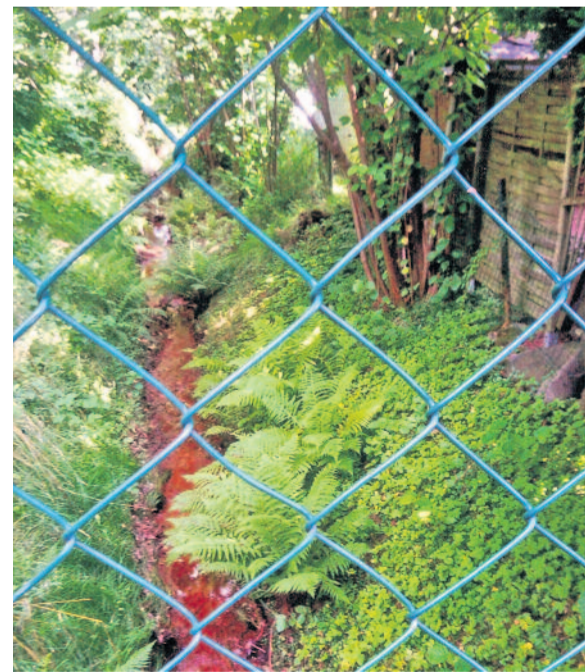
# Leserbriefkasten

Offener Leserbrief des Radeberger Bürgers Klaus Börner aus der Südvorstadt  
**Eingezäunt - vergessen - verwahrlost!**



Wir haben ja in Radeberg nicht nur die Röder, sondern auch einen Goldbach sowie den Silberbach. Diese beiden enden in einem Löschteich.

Nun soll es speziell um den Silberbach gehen, dieser kommt aus der Dresdener Heide im Süden der Stadt Radeberg. Der Silberbach fließt durch die Kleingartensparte „Robert-Blum-Weg e.V.“ und somit durch das Schießstandgelände.



Der im Schießplatzgelände eingezäunte Silberbach



Kaum noch zu erkennen, der eingewachsene und zugeschwemmte Rohr-Einfluß des Silberbaches

Der Silberbach quert die Juri-Gagarin-Straße und ist in eine ca. 300 Meter lange Röhre gezwängt bis hin zur Ferdinand-Freiligrath-Straße und oben darauf ist noch der Rodelberg geschüttet wurden.

Mit bald 80 Jahren gibt es nicht mehr viele Zeitzeugen die das Wissen. Denn bis 1967 war der Silberbach noch ein offener Graben. Hier wurden die Häuser der Dr. Friedrich-Wolf-Straße gebaut und der Rodelberg stammt aus dem Aushub der drei 12-Eckhäuser, die in den 70er Jahren errichtet wurden. Nun wäre es aber in Zeiten der vielen Hochwasser wichtig, den Silberbach im Zuge der „Renaturierung“ der Gewässer, aus seinen Röhren zu befreien und wieder in einen offenen Graben zu wandeln. Ich werde das wohl nicht mehr erleben und die nächsten Generationen werden den Silberbach vollständig vergessen haben.

Ihr Radeberger Bürger  
Klaus Börner

# Arnsdorfer Oberschule kommt

Am 21.07.2021 war Herr Witschas, 1. Beigeordneter des Landkreises Bautzen, Gast der 23. Arnsdorfer Gemeinderatssitzung. Er informierte über den aktuellen Stand zum Neubau der Oberschule Arnsdorf. Nach dem Beschluss der 3. Sitzung des Kreistages des Landkreis Bautzen am 02.12.2019 zur Gründung der Oberschule Arnsdorf im Rahmen des Teilschulnetzplanes erfolgte ein Wirtschaftlichkeitsvergleich. Am 22.07.2020 beschloss der Gemeinderat Arnsdorf die Beteiligung der Gemeinde am Neubau der Oberschule, Errichtung von Horträumen in dem Neubau und dass das Grundstück mit Erbbaurechtsvertrag an das Landratsamt Bautzen übertragen wird.



Plattenbauschule Arnsdorf

Als mögliche Bau-Varianten wurden durch das Landratsamt geprüft:

1. Die alte Plattenbauschule wird saniert, eine Investition von ca. 16,4 Mio €
2. Es erfolgt ein Abriss der alten Plattenbauschule und Schulneubau, eine Investition von ca. 17,1 Mio €
3. Der Schulneubau erfolgt unter Berücksichtigung des Gemeinderatsbeschluss

Variante 1 wurde als wirtschaftlich riskant verworfen, weil nicht sicher ist, welche wirtschaftlichen Risiken die Sanierung des Gebäudes bergen kann. Variante 3 ist aufgrund der unterschiedlichen Fördertöpfe für Schulneubauten und Hort-Erweiterungen nicht möglich. Damit hat sich das Landratsamt zur Umsetzung von Variante 2 entschieden.

Außerdem wird eine neue Turnhalle spiegelbildlich an die bestehende Turnhalle gebaut. Hier muss mit dem derzeitigen Pächter der Flächen, dem Arnsdorfer Fußball Verein, ebenfalls eine Vereinbarung geschlossen werden.

Vom Kultusministerium liegt ein Bewilligungsbescheid vor, der Schulnetzplan des Landkreises Bautzen hat Rechtskraft erlangt. Die Fördermittelbewilligung ist beim künftigen Schulträger, dem Landkreis Bautzen, eingegangen. Die erforderlichen Eigenmittel sind im Haushaltsplan bis 2025 eingestellt.

Es steht aktuell die Forderung des Landratsamtes an die Gemeinde Arnsdorf, den Gemeinderatsbeschluss zurückzunehmen. Der Landkreis möchte das für den Schulneubau benötigte Gelände kostenfrei in sein Eigentum übernehmen. Dafür soll die alte Plattenbauschule für die Gemeinde kostenfrei abgerissen werden. Ein entsprechender Vertragsentwurf des Landratsamtes liegt der Gemeinde Arnsdorf seit wenigen Tagen vor. Der Vertragsentwurf und die Rücknahme des Gemeinderatsbeschlusses stehen nun in der Gemeinde zur Prüfung an.

Mit Unterzeichnung eines Vertrages geht das Bauamt des Landratsamtes in die Planungsphase. Mit den Zeiten für Planung und Bau ist davon auszugehen, dass das Schulgebäude im Schuljahr 2024/25 eröffnet werden könnte.

Es kamen viele Fragen und Anmerkungen von Gemeinderäten und Gästen. Eine große Verunsicherung bestand, weil viele Eltern mit dem neuen Schuljahr 2021/22 keine Klarheit besaßen, warum und ob eine Oberschule

Arnsdorf an der Rödertalschule in Großröhrsdorf vor-gegründet werden soll und was mit dem Schulneubau passiert, wenn diese Schule nicht gegründet wird.

Wichtig für unsere Gemeinde, Schüler und Eltern ist die Tatsache, dass der Bau der Schule nicht an eine Vor-Gründung einer OS Arnsdorf gebunden ist. Die OS Arnsdorf an der Rödertalschule hat den Vorteil, dass das Schulprofil noch vor der Eröffnung der neuen Schule erarbeitet werden kann und der Umzug in das Arnsdorfer Schulgebäude wesentlich reibungsfreier erfolgt.

Es wurde deutlich gemacht, dass alle an der Planung Beteiligten besser kommunizieren müssen. Ansonsten wird die Vor-Gründung der OS Arnsdorf auch 2022 schwierig. Hierzu kam von den Gästen und Gemeinderäten der Vorschlag, Fragen der Elternschaft der Grundschule an das sächsische Kultusministerium aufzubereiten.

Insbesondere interessieren Antworten zum Schulprofil, ob Schüler, die jetzt an die Oberschule Rödertal gehen, auch an die Oberschule Arnsdorf wechseln können oder wer für die Kommunikation mit den umliegenden Gemeinden und Schulen verantwortlich zeichnet, um die Vor-Gründung für 2022 abzusichern.

Bis zur Eröffnung des Schulneubaus ist der Schülerverkehr nach Großröhrsdorf abzusichern. Pro Klassenstufe könnten 30 oder mehr Schüler inklusive Gymnasiasten fahren, was bei der Kapazitätsplanung der Verkehrsmittel berücksichtigt werden muss.

Außerdem wurden Mängel in der Busanbindung, Probleme bei den Umstiegen an Anschlussbusse und die ungenügende Abstimmung mit den Stundenplänen der Rödertalschule benannt.

Herr Witschas bat darum, bestehende Unzulänglichkeiten mit dem Schülerverkehr unverzüglich dem Landratsamt mitzuteilen, um geeignete Maßnahmen zur Abhilfe zu ergreifen.

Das Bürgerforum 1990 e.V. stellt auf seiner Homepage aktuelle Informationen zum Fortschritt des Schulneubaus zur Verfügung. Bürgerinnen und Bürger können gerne mit uns über das Kontaktformular zu Fragen und Anregungen - auch zu anderen Themen - in Verbindung treten.

Text & Foto:  
Bürgerforum e.V.



## gut gem

# 8. ACHT JAHRE

**AIR Kranken- und Intensivpflege GmbH**  
 Tel.: 03528 455 66 12  
 E-Mail: info@air-pflege.de

**Rödertalstraße 56a**  
 Liegau-Augustusbad  
 01454 Radeberg

### Unser Wochenangebot vom 09.08. bis 15.08.2021

	Essen 1 4,50 € / Senior 3,70 €	Essen 2 4,10 € / Senior 3,60 €	Essen 3 3,80 € / Senior 3,30 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo.</b> 09.08.	Wirsingkohlroulade dazu Kartoffeln und Bratensoße	Nudelsuppe mit Geflügel Fleisch dazu Obst	Blumenkohl dazu Kartoffeln und Sauce Hollandaise	<b>Salat 1 - 3,90 €</b> <b>Chefsalat</b> Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurt Dressing
<b>Di.</b> 10.08.	Szegediner Gulasch dazu 3 Knödel und Sauerkraut	Beefsteak dazu Reis, Mischgemüse und Bratensoße	Milchreis aus frischer Milch dazu Apfelmus, Zimt und Zucker	<b>Salat 2 - 4,10 €</b> <b>Thunfischsalat</b> Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Bohnen, Thunfisch, Zwiebel, Ei u. Joghurt Dressing
<b>Mi.</b> 11.08.	Currywurst mit Reis, Currysoße und Gurkensalat	Schweinekammsteak dazu Püree, Röstzwiebeln und Bratensoße	Hausgemachte Spinatknödel dazu Rahmchampignons	<b>Salat 3 - 4,10 €</b> <b>Griechischer Salat</b> Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Fetawürfel und Joghurt Dressing
<b>Do.</b> 12.08.	Makkaroni mit Schweinegulasch	Lebergeschneitzeltes auf Blattspinat dazu Püree	Schinkenmatsche (lauwarm) mit Speckwürfeln und Rührei	<b>Salat 4 - 4,30 €</b> <b>Obstsalat</b> Früchte der Saison
<b>Fr.</b> 13.08.	Pangasiusfilet (Fisch) dazu Kräuterreis, Rote Beete und Frischkäsesoße	Schinkenröllchen mit Hackfleischfüllung dazu Reis und Salsasoße	Gurkenmatsche (lauwarm) mit Speckwürfeln und Rührei	
<b>Sa.</b> 14.08.	Nudel-Schinken-Auflauf mit Brokkoli	<b>Angebot 1</b> 5,00 € / Senior 3,90 € <b>Radeberger Biergulasch</b> dazu 3 Knödel und Sauerkraut		
<b>So.</b> 15.08.	1 Grillwürstchen (gebratene Bockwurst) dazu Püree und Möhren	<b>Angebot 2</b> 6,50 € / Senior 4,70 € <b>Forelle Müllerin Art</b> dazu Butter-Kartoffeln und Rotkraut		
Dessert - 1,40 € Erdbeerpudding				
Sie erreichen uns unter Tel. 035200/2 32 99 Fax 035200/2 86 88				
Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr www.flinke-pfanne.com flinke-pfanne@gmx.de				
Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus. 7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung. Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.				
Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.				

## Großer Erfolg für Hilfe vom Lions Club Radeberg - mehr Zuspruch zum gesunden Mittagessen im Hort der Heideschule

Schon in den Osterferien zeichnete sich ein Zuwachs an Kindern für die Teilnahme am gesunden Mittagessen ab. Nach Auskunft von Ronny Mildner, dem sächsischen Chef des Trägers „Stiftung Pro Gemeinnutz in Sachsen“, ist in der ersten Ferienwoche die Zahl der teilnehmenden Kinder sogar auf über 30 angestiegen. Die bereits in den Winterferien und Osterferien vom Lions Club Radeberg unterstützte Essensversorgung hat damit ein Ziel erreicht, dass weniger Kinder vom Hortbesuch abgemeldet werden aufgrund des Eigenbeitrags fürs Mittagessen.

Durch den Präsidenten des Lions Clubs Berthold Steinkamp und den Vorsitzenden des Fördervereins Hans Krauss wurde für die Sommerferien ein weiterer Zuschuss in Höhe von 550,00 € übergeben. Dabei durften sie das gerade von Schülerinnen und Schülern unter Leitung ihrer Lehrerin vorbereitete frisch gekochte Essen „inspizieren“. An diesem Tag gab es Reis und Hühnerbrustfilets in einer leckeren Sauce. Als Nachtisch standen frische Melonenscheiben bereits auf den Tischen. Die Kinder berichteten begeistert von der gemeinsamen Kochaktion, bei der sie natürlich auch viel lernen können. Beim Heimweg warteten dann die anderen



Kinder in einer langen Schlange darauf, dass sie endlich in den Speiseraum konnten. Einige wussten wohl von unserem Besuch und riefen uns ein fröhliches Dankeschön zu.

We serve!  
Berthold Steinkamp, Lions Club Radeberg



Der Lions Club Radeberg wünscht allen einen guten Appetit und erholsame Sommerferien.

## IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 20/01/2019.

„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

**Herausgeber, Verlag und Satz:**  
 „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
 Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
 Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91  
 Geschäftsführer: Ingo Engemann  
 verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
 Druck: DDV Druck GmbH  
 Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.  
**Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr**  
 für Ausgabe 32     10.08.2021  
**Erscheinungstermin**  
 für Ausgabe 32     13.08.2021

www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

**Bitte beachten:** E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Unsere aktuelle  
Zeitungsausgabe  
wöchentlich & kostenlos  
per Mausklick unter  
[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)

Antennen  
EINERT

• Kabel/Sat  
• TV  
• HiFi/Video  
• Beamer  
• IT

Der METZ blue - scharfe Bilder für wenig Geld!

www.antenneneinert.de @ f b

ab 399,-

Bautzner Landstraße 260  
01328 Dresden  
Tel: 0351 - 50 19 35 30  
verkauf@antenneneinert.de  
Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9.30-13.30 Uhr

# Sommer, Sonne, Sonnenschein

## Neues aus dem AWO-Kinderhaus Wachau

Vom 19. bis 23. Juli 2021 fand in unserem Kinderhaus die alljährliche Kneipp'sche Gesundheitswoche statt. Dabei stand jeder Tag im Zeichen eines der 5 Kneipp'schen Elemente: Bewegung, Gesunde Ernährung,



Kräuter, Wasser und Lebensordnung. So wurde z.B. Kräuterquark, Kräuterbutter und Gurkensalat hergestellt, Gurkensticks gedippt, selber gesäte und geerntete Kräuter verarbeitet, Bürstenmassagen, Sinnesreisen und Yoga gemacht, Gemüse und Obst aus eigenem Anbau gegessen, Experimente mit Wasser und Wasseranwendungen durchgeführt. Auch gab es eine Miniolympiade mit Goldmedaillen, denn alle Kinder waren Sieger. Leider waren die Vormittage immer viel zu kurz.

Silke Thuß (Erzieherin)

Ab Dienstag, dem 31. August 2021, werden die im Gemeinderaum befindlichen Bilder abgehängt und ersetzt durch eine Ausstellung von Arbeiten des Malers FRIEDRICH DECKER, der in diesem Jahr seinen 100. Geburtstag hätte.<sup>1</sup> Sowohl die Bilder Friedrich Deckers als auch die Bilder der Ullersdorfer Künstler, die im Eingangsbereich hängen, können weiterhin zu den o.g. Öffnungszeiten besichtigt werden, und zwar bis **Dienstag, den 19. Oktober 2021.**

<sup>1</sup> Die Arbeiten des Malers Friedrich Decker stammen aus der Privatsammlung der Tochter Friedrich Deckers, die in Ullersdorf lebt.

### Stellwerk e.V. Projekt „Lock-o-motive“

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg

Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche und freuen uns, wenn ihr vorbei schaut!

**Unser Thema im August 2021 - Sommerzeit**

- 09.08. 15.30 - 17.30 Uhr Lock-o-motive on Tour - Spielplatz Robert-Blum-Weg
- 11.08. 15.00 - 17.00 Uhr Kreativtreff - Eure kreativen Ideen werden umgesetzt
- 12.08. 16.00 - 18.00 Uhr Musikwerkstatt - Musizieren auf dem Keyboard
- 12.08. 14.30 - 17.30 Uhr Holzwerkstatt - Ein Schiff entsteht
- 13.08. 15.00 - 18.00 Uhr Modelleisenbahn - Wir reparieren Modellhäuser (Wir bitten um Voranmeldung.)

## Gesundheitskurs 2020 von SV Einheit erfolgreich mit siebenmonatiger Verzögerung abgeschlossen



Im September 2020 startete, wie jedes Jahr, der zehnwöchige Gesundheitskurs „Haltung und Bewegung durch Ganzkörpertraining“. Trotz der unsicheren Pandemie Lage waren alle Kursplätze innerhalb sehr kurzer Zeit vollständig belegt.

Mit Hygienekonzept, Abstand und Desinfektion startete der Kurs, musste dann wegen der sich verschärfenden Pandemielage Mitte November unterbrochen werden. Das war für alle Beteiligten eine schwierige, unbekannt und erst einmal zu meistern Situation. Da einerseits das Trainieren mit Sichtkontakt für den Kurserfolg wichtig ist, andererseits aber die Kursteilnehmer mit ihrem damals aktuellen Trainingsstand nicht alleine gelassen werden konnten, wurde die kostenlose Teilnahme zu einem wöchentlichen Online-Training angeboten und auch genutzt.

So ist es gelungen, die lange Lockdown Zeit effektiv und für die Teilnehmer mit einem Mehrwert zu überbrücken. Mit zwei kostenlose Zusatzstunden, um die Inhalte der bereits in 2020 durchgeführten Stunden zusammengefasst aufzufrischen, konnte der Kurs dann ab Mitte Juni 2021 in der Halle in Großhermannsdorf fortgeführt und nunmehr abgeschlossen werden.

Und - wie man auf dem Bild sieht - mit Freude, Spaß und Erfolg!

Einen Wermutstropfen gibt es. Normalerweise würde im September 2021 der nächste Gesundheitskurs starten. Angesichts der sich abzeichnenden aktuellen Pandemielage wird der neue Kurs mittelfristig jedoch noch nicht starten.

Der Kurs wird erst geplant, wenn relativ sicher ist, dass er ohne Unterbrechungen durchgeführt werden kann. Zum Beginn des neuen Kurses wird zur gegebenen Zeit, wie gewohnt, in der Presse geworben.

Marion Dannehl Gymnastik & Gesundheitssport SV Einheit Radeberg  
Übungsleiter B-Lizenz

## Vorsicht! Zecken Gefahren nicht nur für Kinder

Das Robert-Koch-Institut hat den sächsischen Landkreises Mittelsachsen in diesem Jahr als Frühsommer-Meningoenzephalitis (FSME)-Risikogebiete eingestuft. Damit zählen jetzt mit dem Vogtlandkreis, den Landkreisen Bautzen, Zwickau, Sächsische-Schweiz-Ostergemeinde, Meißen, Mittelsachsen, dem Erzgebirgskreis sowie der Stadt Dresden acht der dreizehn Stadt- und Landkreise im Freistaat als FSME-Risikogebiete. Eine Ausweisung weiterer Landkreise als Risikogebiete ist für die Zukunft nicht unwahrscheinlich.

Allein der Individualschutz kann den möglichen Gefahren eines Zeckenstichs vorbeugen. Bei Auftreten von Krankheitssymptomen nach einem Zeckenstich sollte umgehend ein Arzt aufgesucht werden.

„Nach Aufenthalt im Freien mit möglichem Zeckenkontakt sollte der Körper, vor allem auch bei Kindern, sorgfältig nach Zecken abgesucht werden. Auch Betreuer in Kindertagesstätten sollten nach Aufenthalt im Freien auf Zecken achten und diese möglichst entfernen (lassen)“, mahnt Gesundheitsministerin Petra Köpping.

Eine gute Möglichkeit, das Absuchen nach Zecken in den normalen Tagesablauf zu integrieren, ist eine aufmerksame Beobachtung des Körpers z.B. während der abendlichen Dusche. So kann man Zecken häufig schon entfernen, bevor sie sich festgesetzt haben, wobei sie dünnhäutige und feuchte Körperpartien wie Kniekehlen, Leistenbeuge, Achselhöhle bis hin zum Haaransatz bevorzugen. Ist dies bereits der Fall, sollten sie mit einer feinen Pinzette an den Mundwerkzeugen, dicht über der menschlichen Haut zügig herausgezogen werden. Der Zeckenleib darf dabei nicht gequetscht werden. Auf keinen Fall sollten Fett, Öl oder Klebstoff eingesetzt werden. Diese Mittel erhöhen das Risiko, dass die Zecke Krankheitserreger in die Stichverletzung einbringt. Das Risiko eines Zeckenbisses lässt sich durch helle Kleidung, die möglichst viel Hautfläche bedeckt, erheblich reduzieren. Auch der Einsatz von zeckenwirksamen insektenabwehrenden Mitteln, so genannten Repellentien ist empfehlenswert. Hier gibt es auch speziell für Kinder geeignete Präparate.



Text: Sächs. Staatsministerium für Soziales und Gesellschaftlichen Zusammenhalt;  
Foto: Jerzy Gorecki (pixabay)

**Tag der Offenen Tür**  
08.08.2021 ab 12:00 Uhr  
**Hobelsberger Hof**  
Eröffnung des Verkaufshäuschens

Strickwaren, Deko, Holzfiguren  
Freilandausstellung Holzskulpturen und Sandstein.  
Kaffee, Hausbackener Kuchen.  
Bratwurst aus Hausschlachtung, Sommerbrot

Schulstraße

## Rund ums Haus und Wohnung ...

**Bau-Beratung**  
Verband Privater Bauherren  
03528 411791 • www.vpb.de

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion  
TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt -  
in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
Tel.: 0351/889613-0 • 5% online Rabatt sichern [www.dachbleche24.de](http://www.dachbleche24.de)

seit  
**über 25 Jahren**  
der **Immobilienpezialist**  
in Radeberg und Umgebung

Wir vermitteln  
Ihre Immobilien zu Bestpreisen  
und nehmen uns Zeit  
für all Ihre Fragen.

**Immobilien-Service Radeberg**  
Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Baubetreuung  
Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 48 36 - 0 • Fax 03528 / 48 36 - 36  
[www.is-radeberg.de](http://www.is-radeberg.de)

## Stellenmarkt im Rödertal

### IAF-Radioökologie GmbH

Wilhelm-Rönsch-Straße 9 | 01454 Radeberg

### Mitarbeiter\*in (m/w/d) im Labor

#### Aufgabe und Anforderungen:

Wir benötigen eine/n Mitarbeiter\*in (m/w/d), welche(r) die Reinigung von Laborgeräten und -gefäßen durch Laborspülmaschinen überwacht, auswäscht bzw. mit der Hand sorgfältig nachreinigt, diese Tätigkeit erfordert Zuverlässigkeit, Aufmerksamkeit und hohe Sorgfalt.

#### Arbeitszeit und Vergütung:

- täglich 4 - 5 Stunden / gern auch mehr  
- Vergütung 11 €/h

#### Bewerben Sie sich jetzt:

Ansprechpartner: Frau Ellen Susanne von Somm  
Email: [vonsomm@iaf-dresden.de](mailto:vonsomm@iaf-dresden.de)  
Telefon: 03528 / 48730 - 10

TAXI

ANGELIKA PUHLE  
TAXI & MIETWAGEN

**WIR SUCHEN SIE!**  
**Als netten Fahrer (m/w/d) zur Personenbeförderung**

Anfragen / Bewerbung unter 03528 / 4877163

**HOTELSPORTWELT**  
RADEBERG  
★★★★

**Radeberger**  
Brauerei-Hauschank  
im Kaiserhof

Du bist kreativ? Du magst den Umgang mit Menschen?  
Du hast Spaß am Gästeservice? Du willst mitgestalten?  
**DANN BIST DU GENAU RICHTIG BEI UNS!**

#### Wir suchen (m/w/d):

- \* Hausmeister (ab sofort)
- \* Köchin / Koch
- \* Mitarbeiter Rezeption
- \* Service (auch Minijob)

Alle Stellen in Vollzeit!

#### Wir bieten:

- \* geregelte Arbeitszeiten
- \* faire Bezahlung
- \* cooles Team
- \* unbefristete Verträge

Haben wir Dein Interesse geweckt? DANN bewirb Dich jetzt!

HOGASPORT GmbH | Frau B. Kleint | Am Sandberg 2 | 01454 Radeberg | [birgitt-kleint@hogasport.de](mailto:birgitt-kleint@hogasport.de)

**NATURSTEINE Rentsch**  
Dipl.-Bauing. (FH) Maik Rentsch  
Großhermannsdorfer Straße 43  
01896 Lichtenberg  
[naturstein-rentsch.de](http://naturstein-rentsch.de)

Montage und Verlegung durch Fachbetrieb

- Treppen
- Fensterbänke
- Tische
- Arbeitsplatten
- Waschtische
- Kaminplatten
- Fliesen
- Grabmale

035 955-45186  
[www.natursteine-rentsch.de](http://www.natursteine-rentsch.de)

Naturstein erleben!

**wohnbau RADEBERG**  
Kommunale Wohnungsbau-Gesellschaft mbH

Oberstraße 15  
01454 Radeberg  
Tel. 03528/ 48 34-0, Fax 48 34-33

**Mietwohnungen**

1-Raum-WE	2-Raum-WE	3-Raum-WE
Robert-Blum-Weg 8c	Schwabacher Allee 10	Robert-Blum-Weg 8e
3. OG Mitte, ca. 45 m² Wfl., mit Balkon, BJ 1989	3. OG Mitte, ca. 50 m² Wfl., mit Balkon, BJ 1992	3. OG links, ca. 69 m² Wfl., mit Balkon, BJ 1989
270 € p. M. zzgl. NK, 540 € Kautions, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 63,5 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich	275 € p. M. zzgl. NK, 550 € Kautions, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 90,4 kWh/m²a, Vermietung ab 01.09.2021 möglich	385 € p. M. zzgl. NK, 770 € Kautions, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 80,4 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter:  
[www.wohnbau-radeberg.de](http://www.wohnbau-radeberg.de)

Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!  
Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!  
gut und sicher wohnen

besser BAUEN ■ schöner WOHNEN ■ glücklicher LEBEN  
Verband Privater Bauherren e.V. ■ [dresden@vpb.de](mailto:dresden@vpb.de) ■ Tel.: 03528 / 411 791

## Das Fleischerhandwerk in Radeberg

### Notizen von Bernd Ziegenbalg

Fortsetzung von Ausgabe 30.2021 (30.07.2021)



Das Markenkleben war immer eine Beschäftigung für die ganze Familie. Nach dem Abendessen wurden die Marken in der Ladenstube auf dem Tisch sortiert und aufgeklebt. Es war jahrzehntelang (oder jahrhundertlang?) üblich, dass Lehrlinge beim Fleischer mit Familienanschluss wohnten. So auch bei uns. Natürlich klebten diese auch mit Marken.



Kurt Ziegenbalg (Bruder von Karl) beliefert mit dem Geschäftsrade die Kunden.

Sonnabends nach Arbeitsende fuhren sie nach Hause und waren Montag früh wieder da. Ungeachtet der Arbeitszeit waren die meisten froh, eine solide Arbeit bzw. Ausbildung zu haben und auch die Verköstigung und der Familienanschluss passten. Deswegen bestand auch nach dem Ausscheiden aus dem Betrieb meist noch jahrelang eine enge Bindung zueinander.

Wie gesagt, 1958 konnten die Marken entfallen weil wieder mehr Fleisch zur Verfügung stand. Die ersten HO – Fleischereien (Staatliche Handelsorganisation) waren schon eröffnet worden, in denen es Waren ohne Marken, zu allerdings etwas höheren Preisen, gab. Einige Kunden waren erbost, weil mit Wegfall der Marken die Preise leicht erhöht wurden. Erwähnen möchte ich an dieser Stelle, dass die Preise für Fleisch- und Wurst-erzeugnisse von 1961 bis zur Wende gleichgeblieben sind. Auch die Einkaufspreise waren staatlich festgelegt, sodass die Gewinnspanne ziemlich überschaubar war, auch für das Finanzamt!

Um 1960 war die Bildung von LPGs in vollem Gange. Die Einzelbauern hatten ihre Ställe leergeräumt. Die von unseren Sowjetischen Freunden empfohlenen Rinderoffenställe brachten hohe Verluste, weil die Kühe im kalten Winter kaum Milch gaben oder sogar erfroren.

Das Angebot an Fleisch schrumpfte drastisch. So gab man Kundenkarten heraus.



Mangels Handwerkerkapazitäten wurden Reparaturen und Modernisierungen meist in Eigenleistungen erbracht. Hier zum Beispiel der Bau einer Rohrbahn.

Damit musste sich der Kunde in einer beliebigen Fleischerei anmelden. Dort erhielt er dann pro Person und Woche je nach Liefermöglichkeit 400 g, 500 g bis max. 600 g Fleisch- und Wurstwaren. Vor allem in ländlichen Gegenden versuchten viele Leute privat ein paar Schweine zu mästen.

Wer Beziehungen zu Großküchen hatte, holte dort Kartoffelschalen und Essenreste ab und hatte somit eine gute Futtergrundlage zur privaten Schweinemast. Der Staat subventionierte den Preis dieser Schweine, auch die LPGs festigten sich und allmählich stieg das Aufkommen an Schlachttieren. Ergänzt wurde das Angebot zeitweise durch Import von Gefrierfleisch aus China und anderen Ländern. Leber kam zeitweise sogar aus den USA.

Die vom jeweiligen Betrieb bezogene Fleischmenge diente als Grundlage für einen Schlüssel, nach dem die Kontingente für Därme, Gewürze und andere Rohstoffe festgelegt wurden.

Text & Fotos: Familie Ziegenbalg  
Fortsetzung folgt in einer der nächsten Ausgaben.



Ladenfront 1979.



Sozialistische Wartegemeinschaft vor dem Fleischerladen.

## Tipps & Termine

### Kinobar - Hofkino

Am 13. und 14. August 2021, 20.30 Uhr

Bei gutem Wetter open air, bei Regen in der Kinobar „Gundermann“

Drama / D 2018 / 127 Min. / ab 0 Jahre

„Gundermann“ erzählt von einem Baggerfahrer, der Lieder schreibt. Der ein Poet ist, ein Clown und ein Idealist. Der träumt und hofft und liebt und kämpft. Ein Spitzel, der bespitzelt wird. Ein Weltverbesserer, der es nicht besser weiß. Ein Zerrissener.

Ein Liebes- und Musikfilm, ein Drama über Schuld und Verstrickung, eine Geschichte vom Verdrängen und Sich-Stellen. „Gundermann“ ist ein Film über Heimat. Er blickt noch einmal neu auf ein verschwundenes Land. Es ist nicht zu spät dafür. Es ist an der Zeit.

Mit feinem Gespür, Zärtlichkeit und Humor wirft Regisseur Andreas Dresen einen Blick auf das Leben von Gerhard „Gundi“ Gundermann, einem der prägendsten Künstler der Nachwendzeit.

www.kino-radeberg.de

### FREIZEIT DRESDEN

Radtour 07.08. und 08.08.2021

Leichte und schöne Radtour von Dresden nach Wehlen am Samstag, 07.08., 13.00 Uhr ab „Blaues Wunder“ und Brunnentour Freital ab Dresden am Sonntag, 08.08., 14.00 Uhr ab Kugelhaus am Hauptbahnhof. Anmeldungen bitte unter [www.freizeitdresden.de](http://www.freizeitdresden.de)

Anzeige

## Bike Party

Kleine Raindays 2021

zusammen

mit unserem Sommerfest.

Da unsere Raindays im Mai verboten wurden, möchten wir zusammen mit Euch in einem kleineren Rahmen als gewohnt die Party am **14. August 2021** zusammen mit unserem Sommerfest auf dem Clubgelände des **ROAD EAGLE MC Arnsdorf** nachholen.

Auch dieses Jahr leider wieder ohne Unimoto Rennen!

Wir haben für Euch vorbereitet:

- kalte Getränke, leckeres aus dem Smoker und vom Grill
- großer Zeltplatz
- Livemusik mit „Die Meute“ auf der Außenbühne für jeden Geschmack, von A wie AC/DC bis Z wie ZZ TOP
- Eintritt wird verlangt

Road Eagles MC Arnsdorf



## Langebrücker Nachrichten



### In Kürze

#### Ein Verletzter nach Kellerbrand in der Badstraße

Wie die Feuerwehr Dresden in ihrem Presseportal meldete, kam es am vergangenen Donnerstag, 29. Juli 2021, zu einem Brandeinsatz in der Badstraße. Im Keller eines Mehrfamilienhauses waren aus unbekannter Ursache um 19.37 Uhr Holzgegenstände in Brand geraten. Bei Eintreffen der Brandschützer war der Keller bereits voller Rauch. Ein Bewohner, der Löschversuche unternahm, wurde verletzt und sofort durch die Kameraden betreut. Ein brennender Holzrahmen wurde aus dem Keller geholt und abgelöscht. Die Hitzeentwicklung des Brandes führte zum Schmelzen von Kunststoffteilen von Elektrokästen im Keller. Das Gebäude wurde stromlos geschaltet. Schließlich wurde der Keller maschinell belüftet und die Mieter konnten in ihre Wohnungen zurückkehren, als keine Schadstoffe in der Luft nachgewiesen werden konnten. Die verletzte Person wurde in ein Krankenhaus gebracht. Vor Ort waren 35 Einsatzkräfte, darunter die Feuer- und Rettungswache Albertstadt und die Stadtteilfeuerwehr Langebrück. Sie konnten um 21.39 Uhr ihren Einsatz beenden.

#### Aus den Vereinen

##### Öl auspressen mit der Landapothekerin

Die Organisatoren lassen sich immer etwas einfallen, um den Besuchern ein paar schöne Stunden zu bereiten. Beim Seniorentreff der Volkssolidarität sind sie am kommenden Montag, 09. August 2021, selbst gefordert. Der Nachmittag steht unter dem Motto „Wir pressen Öl mit der Landapothekerin Sylva Richter“. Ab 15.00 Uhr wird die Langebrückerin im Café des Bürgerhauses dies zeigen. Darüber hinaus bietet sie in ihrem „Treffpunkt Natur und Gesundheit“, Bruhmstaße 4g, thematische Kurse an. Darüber wird sie sicherlich an diesem Tag beim Seniorentreff Interessierten einen Einblick geben. Zum Veranstaltungsbeginn werden traditionell Kaffee und Kuchen / Gebäck zum kleinen Preis angeboten. Alle Veranstaltungen des Seniorentreffs werden durch die Ortschaft Langebrück ideell und materiell gefördert. Jede Veranstaltung ist öffentlich und bedarf keiner ausdrücklichen Mitgliedschaft im Verband der Volkssolidarität, obwohl sie sich natürlich darüber freuen würden. Für Rückfragen rund um den Seniorentreff steht Koordinatorin Inge Wächtler unter der Rufnummer (035201) 70366 parat.

## Eine Eröffnung des neuen diska-Marktes ist in diesem Jahr immer noch möglich

Im Rahmen des jüngsten Richtfestes gab der Bauherr einen Rück- und Ausblick auf das Projekt / Verzögerung gibt es

VON SYLVIA GEBAUER

Sichtbar geht es auf dem Nachbargrundstück voran, sodass zusammen mit dem Bauherrn und Investor Frank Steinert die EDEKA Unternehmensgruppe Nordbayern-Sachsen-Thüringen vergangene Woche Richtfest feiern konnte. Der neue diska-Markt in Langebrück an der Liegauer Straße hat ein weiteres Etappenziel erreicht.

„In den vergangenen Wochen und Monaten ist hier einiges passiert“, erläutert Frank Steinert, Geschäftsführer der BV – Beteiligungsgesellschaft aus Chemnitz, die nicht nur als Investor-, sondern auch als Bauherr fungiert. Im Rahmen des Richtfestes gab er einen Einblick in die bisher ausgeführten Arbeiten vor Ort: „Die alte Tischlerei Tronicke, die sich vormals auf dem Gelände befand, wurde abgebrochen. Die Arbeiter verlegten zunächst Energie-, Wasser- und Abwasserleitungen. „Obendrein wurde ein Regenrückhaltebecken gebaut, die Grundplatte sowie der Rohbau errichtet. Fundament und Mauern stehen und jetzt wird die Gebäudehülle dicht gemacht. Danach kann der Innenausbau starten“, heißt es dazu in der Pressemitteilung.

Der Zeitplan sieht aktuell vor, dass der neue Markt Mitte November fertiggestellt und an Edeka übergeben werden kann. In einer Mitteilung im Mai diesen Jahres wurde noch mit September kalkuliert, nun hat sich das Ganze zwei Monate nach hinten verschoben. Zu Verzögerungen haben Schwierigkeiten bei der Lieferung von Baumaterialien geführt. Ein Problem, das allgegenwärtig ist. Nach der Übergabe



Beim Richtfest mit dabei (von links): Ortsvorsteher Christian-Hartmann, Toni Kunze sowie Bauherr und Investor Frank-Steinert. FOTO: Gebauer

sollen die rund 7.000 Artikel aus dem Food- und Non-Food Bereich in den neuen Markt mit rund 800 Quadratmetern Verkaufsfläche geliefert und eingeräumt werden.

Jedoch ist der Verantwortliche noch optimistisch.: „Da dies etwa vier Wochen in Anspruch nimmt, ist eine Eröffnung in diesem Jahr noch möglich“, hofft Tobias



Bauherr-Frank-Steinert-beim-traditionellen-Nagelschlag. FOTOS: meeco-Communication-Services

Schmidt, Gebietsleiter Expansion der EDEKA Unternehmensgruppe Nordbayern-Sachsen-Thüringen. „Die Langebrücker brauchen in dieser Zeit aber nicht um ihre Nahversorgung zu bangen, denn der bestehende diska-Markt bleibt bis zur Eröffnung des Neubaus geöffnet, um einen nahtlosen Übergang sicherzustellen. Wir sperren abends zu und morgens geht's im neuen Markt weiter!“

„Der bestehende diska-Markt hat nur rund 650 Quadratmeter Fläche und entspricht nicht mehr den Anforderungen, die einen modernen diska ausmachen“, erklärt Toni Kunze, Geschäftsbereichsleiter Expansion der EDEKA Unternehmensgruppe Nordbayern-Sachsen-Thüringen, das Investment. Der neue diska ist auf 800 Quadratmeter Verkaufsfläche angelegt. Diese Erweiterung begrüßt auch Ortsvorsteher Christian Hartmann, der selbst beim Richtfest anwesend war und den Bauarbeitern, aber auch Frank Steinert und den Edeka-Vertretern, zum gelungenen Investment in seinem Ort gratulierte. „Ich freue mich auf ein breiteres Sortiment, dass es unseren Bürgern ermöglicht, heimat- und ortsnahe weitestgehend all das zu finden, was im tagtäglichen Leben notwendig ist. Und dies ohne weite Wege und barrierefrei!“

Wie ein Unternehmenssprecher auf Anfrage der „Langebrücker Nachrichten“ mitteilt, gibt es gegenwärtig noch keine Lösung fürs Bestandsgebäude. Eine branchenfremde Nachnutzung, wie auch immer die aussieht, wird hier weiterhin angestrebt. „Verschiedene Gespräche laufen, spruchreif ist aber noch nichts“, erklärt er dazu.

# In ehrendem Gedenken

**Trennung ist unser Los,  
Wiedersehen ist unsere Hoffnung.  
So bitter der Tod ist,  
die Liebe vermag er nicht zu scheiden.  
Aus dem Leben ist er zwar geschieden,  
aber nicht aus unserem Leben;  
denn wie vermöchten wir ihn tot zu wöhnen,  
der so lebendig in unseren  
Herzen innewohnt!**

**Augustinus**

Alle Informationen zu unseren Trauer- und Familienanzeigen  
finden Sie auch unter  
[www.die-radeberger.de/Leistungen/Familienanzeigen](http://www.die-radeberger.de/Leistungen/Familienanzeigen)

## Herzlichen Dank

Für die aufrichtige Anteilnahme durch geschriebene Worte, Geldzuwendungen, Blumenschmuck, praktische und tatkräftige Hilfe sowie ehrendes Geleit beim Abschiednehmen von meiner lieben Frau, unseren guten Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwester, Schwägerin, Tante und Cousine, Frau



## Ingrid Leuthold

möchten wir uns auf diesem Wege bei allen Verwandten, Freunden und Nachbarn bedanken. Ein besonderer Dank gilt der Praxis Dr. Hänel, dem Pflgeeteam der Volkssolidarität, dem SAPV-Team, Pastorin Wollbrück und dem Bestattungshaus Winkler.

## In stiller Trauer

Ehemann Heinz Leuthold  
Sohn Uwe Leuthold  
im Namen aller Angehörigen

Radeberg, im August 2021

## Danksagung

Gekämpft hast du alleine,  
gelitten haben wir gemeinsam,  
verloren haben wir dich alle.



## Siegmar Müller

Tiefbewegt sagen wir allen Danke, die sich mit uns in stiller Trauer verbunden fühlten, mit uns Abschied nahmen und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten. Ganz besonderer Dank gilt dem Pflegedienst „Ute Rüdlich“, der Intensivstation im Krankenhaus Bischofswerda, dem Bestattungsinstitut Schuster und dem Redner Herrn Voigt.

In Liebe und Dankbarkeit  
Deine Frau Ursula  
und Kinder mit Familien

Kleinwolmsdorf, im August 2021

Alle Familien- und Traueranzeigen  
finden Sie auch kostenlos in der  
aktuellen Online-Ausgabe unter  
[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)



*Du bist gegangen.  
Du kommst nicht wieder.  
Aber Deine Liebe zu uns,  
Deine Warmherzigkeit,  
Deine Liebe zum Leben  
werden immer ganz tief  
in unsern Herzen sein.*

## Danksagung

Nachdem wir Abschied genommen haben  
von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter,  
Oma und Uroma

## Gertraude Altmann

geb. Erler

möchten wir uns bei allen Verwandten, Nachbarn,  
Freunden und Bekannten bedanken,  
die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten  
und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise  
zum Ausdruck brachten.

In Liebe und Dankbarkeit  
Ihr Sohn Peter  
im Namen aller Angehörigen

Radeberg, im August 2021



Eine Mutter noch zu haben,  
ist die größte Seligkeit.  
Doch ein Mutterherz begraben,  
ist das allerschwerste Leid.  
Ein Erdenlauf ist nun beendet,  
ein Mutterherz ging nun zur Ruh.  
Nun ruhen Deine fleißigen Hände,  
schlaf wohl, liebe Mutti, Du.

Von Herzen danken wir allen Verwandten,  
Freunden, Bekannten und Nachbarn,  
die uns beim schweren Abschied  
von meiner lieben Mutti, Schwiegermutter,  
Oma, Schwägerin und Tante, Frau

## Doris Müller geb. Schmidt

begleiteten, uns tröstend zur Seite standen und  
ihre Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen  
und Geldzuwendungen wenn Worte fehlten,  
durch einen Händedruck oder eine stille  
Umarmung zum Ausdruck brachten.  
Besonderer Dank gilt dem Pflegepersonal  
der Station 12/2 vom SKH Arnsdorf und  
des WB 5 im Alten- und Pflegeheim Radeberg sowie  
Herrn Vikar Reichardt für seine einfühlsamen Worte  
und dem Bestattungsinstitut Uwe Schuster.

## In stiller Trauer

Tochter Katrin mit Ronald  
Enkel Rico und Lisa

Kleinwolmsdorf, im August 2021

*Mit dem Tod eines Menschen verliert man vieles,  
niemals aber die gemeinsam verbrachte Zeit.*



In stiller Trauer nehmen  
wir Abschied von  
unserem lieben Vater,  
Schwiegermutter, Opa und  
Lebensgefährten, Herrn

## Günter Rudolf

\* 19.12.1948 † 28.07.2021

In Liebe und Dankbarkeit  
Sohn Steffen mit Claudia  
Tochter Sarena  
Enkelin Jenny und Natalie  
Lebensgefährtin Inge  
im Namen aller Angehörigen

Die Urnenbeisetzung findet  
im engsten Kreis der Familie statt.

In Liebe und Dankbarkeit  
nehmen wir Abschied  
von unserer lieben Mutti,  
Omi, Uromi und Tante, Frau



## Isolde Gräfe

\* 22.02.1930 † 23.07.2021

In stiller Trauer  
Tochter Heidrun mit Günther  
Sohn Lothar mit Dagmar  
sowie Enkel und Urenkel  
im Namen aller Angehöriger

Die Urnenbeisetzung findet  
im engsten Familienkreis statt.

## Danke



An alle für die liebevollen Beweise  
der aufrichtigen Anteilnahme,  
die uns beim Abschied  
von unserer lieben

## Lucie Schröter

durch Wort, Schrift, Blumen und  
Geldzuwendungen und ehrendes Geleit  
zur letzten Ruhestätte zuteil wurden.  
Besonderer Dank gebührt Herrn Dr. Wulf  
und Team, dem Pflegedienst „Morgenrot“  
Pflgeeteam Güther, dem Pfarrer Herrn Fourestier  
sowie dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer  
**Familie Schröter**  
im Namen aller Angehörigen

Lomnitz, im August 2021

*Für die vielen Zeichen der Anteilnahme,  
Verbundenheit und Freundschaft,  
die wir nach dem Tod meiner Mutter, unserer Oma*

## Sieglinde Zumpe

*erfahren durften, danken wir ganz herzlich.  
Unser besonderer Dank gilt allen Verwandten,  
Nachbarn, Freunden, dem Team der Hausärztin,  
dem Krankenhaus Radeberg, dem ASB Radeberg,  
der Kurzzeitpflege Kesselsdorfer Straße,  
der AIR Pflege GmbH und dem  
Bestattungshaus Winkler für die große Unterstützung.*

Tochter Kathleen  
Enkel Robin und Christian

Seifersdorf, im August 2021

Nachdem wir Abschied genommen haben  
von unserer lieben Mutti,  
Schwiegermutter, Oma, Uroma und Tante, Frau



## Silvia Kafitz

geb. Oswald

möchten wir uns für die liebevolle Anteilnahme,  
stillen Händedruck, Blumen, Geldzuwendungen  
sowie ehrendes Geleit bei allen Verwandten,  
Freunden und Bekannten herzlich bedanken.  
Besonderer Dank gilt dem Redner Herrn Rannig,  
dem Bestattungshaus Winkler  
sowie der Gärtnerei Kühnel.

In stiller Trauer  
Töchter Renate und Carmen  
im Namen aller Angehörigen

Radeberg, im August 2021

*Ein erfülltes Leben ist vollendet.*

## Klaus Gabler

\* 25.06.1937 † 27.07.2021



In stiller Trauer nehmen Abschied  
Ehefrau Eva  
Sohn Andreas mit Familie  
Sohn Thomas  
Sohn Matthias mit Familie  
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet am Dienstag, dem 17.08.2021, 12.30 Uhr  
auf dem Friedhof in Radeberg statt.

*Alles hat seine Zeit,  
es gibt eine Zeit der Freude, eine Zeit der Stille,  
eine Zeit des Schmerzes, der Trauer und  
eine Zeit der dankbaren Erinnerung.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen  
wir Abschied von meinem lieben  
Mann, unserem guten Vater,  
Schwiegermutter, Opa, Uropa,  
Bruder, Schwager und Onkel,  
Herrn



## Siegfried Woldt

geb. 19.12.1931 gest. 22.07.2021

In liebevoller Erinnerung  
Seine Ehefrau Waltraud  
Seine Kinder Siegrid, Monika,  
Jürgen und Annegret mit Familien  
sowie alle Angehörigen

Der Trauergottesdienst mit anschließender  
Urnenbeisetzung findet am Dienstag,  
dem 24.08.2021, 10.30 Uhr  
auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Du bist nicht mehr da wo, Du warst,  
aber Du bist überall, wo wir sind.



In Liebe und Dankbarkeit  
nehmen wir Abschied  
von meiner lieben Frau,  
lieben Mutti, Oma und Uroma,  
Frau

Barbara Beyer  
\* 25.10.1938 † 31.07.2021

In stiller Trauer  
Dein Ehemann Manfred  
Deine Tochter Kathlen mit Dieter  
Deine Enkelkinder Ronny mit Nicole,  
Marcel mit Catharina  
Deine Urenkel Anneli, Pauline und Willi

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet im engsten Familienkreis statt.

## MAX IRMISCH

Inhaber: R. Tietze

### Grabmale

Urnensteine  
Formsteine  
Breitsteine

### Bauelemente

Treppenbeläge  
Fensterabdeckung  
Mauerabdeckung  
aus Granit, Marmor und Terrazzo sowie Betonelemente



Seit 1928  
in Radeberg

Otto-Uhlig-Straße 13 a • 01454 Radeberg  
Telefon 03528/44 34 51 • Fax 03528/419 32 45

Entdecken Sie  
die Möglichkeiten des Natursteins

ZEITLOS • EDEL • VIELFALTIG

**BESTATTUNGSINSTITUT**  
inhaber Benjamin Wolf  
[www.bestattung-muschter.de](http://www.bestattung-muschter.de)  
**MUSCHTER**  
Abschiedszeit - Der Trauer Raum geben

Wir sind jederzeit 24h für Sie da...

0176/ 218 70 876

Hauptfiliale Radeberger Straße 5  
01458 Ottendorf - Ockrilla  
Tel. 035205/ 542 25

Filiale Pulsnitz  
Robert-Koch-Straße 15  
01896 Pulsnitz  
Tel. 035955/ 712 823

## Bestattungsinstitut Uwe Schuster

Inh.: M. Klöber

Tag & Nacht: (035952) 31 76 6

Meisterbetrieb

Rathausstraße 4 / 01900 Großröhrsdorf  
[www.bestattungsinstitut-schuster.de](http://www.bestattungsinstitut-schuster.de)

Filiale 01896 Pulsnitz  
Robert-Koch-Str. 6a  
Tel. 035955 / 72 59 8

Filiale 01477 Arnsdorf  
Hauptstr. 11  
Tel. 035200 / 24 67 4

**WINKLER**  
Bestattungshaus  
GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21  
Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)

Bestattermeister  
im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden  
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt



# IHR NEUER FIAT PROFESSIONAL HÄNDLER: AUTO-CENTER-ITALIA

Auf der Radeberger Straße 34a - 36  
01454 Feldschlößchen



## Verkauf

Bei uns können Sie sich aus der kompletten Palette von Nutzfahrzeugen das passende für sich auswählen. Alle Modelle stehen zur Besichtigung bereit.

## Finanzierung

Wir beraten Sie gerne zu einem passenden, für Sie zugeschnittenen Finanzierungsmodell der FCA-Bank.

## Werkstatt + Service

Unsere ständig geschulten Serviceberater, Servicetechniker und Kraftfahrzeugmechaniker sind immer gerne für Sie da! Wie bieten Ihnen den kompletten Service rund um Ihr Fahrzeug

Wir freuen uns auf Ihren Besuch bei uns.



Ihr Fiat Professional Partner:



## Auto-Center-Italia

Radeberger Straße 34a - 36  
01454 Wachau OT Feldschlößchen

Tel.: 03528 41 68 69  
info@auto-center-italia.de